



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

C/XXI/ 12.

ORIGINAL: englisch

DATUM: 21. Oktober 1987

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENEVE

DER RAT

Einundzwanzigste Ordentliche Tagung
Genf, 15. und 16. Oktober 1987

BERICHT UEBER DIE ENTSCHEIDUNGEN DES RATES

Vom Rat angenommenEröffnung der Tagung

1. Der Rat des Internationalen Verbands zum Schutz von Pflanzenzüchtungen (UPOV) hielt seine einundzwanzigste ordentliche Tagung am 15. und 16. Oktober 1987 in Genf ab.
2. Die Tagung wurde vom Ratspräsidenten, Herrn S.D. Schlosser (Vereinigte Staaten von Amerika) geleitet.
3. Die Teilnehmerliste ist diesem Bericht als Anlage I beigefügt.
4. Ein ausführlicher Bericht wird kurz nach der Tagung ausgearbeitet und im Korrespondenzwege angenommen werden.

Annahme der Tagesordnung

5. Der Rat nimmt die Tagesordnung in der Fassung des Dokuments C/XXI/1 Rev. 2 an.

Lage auf den Gebieten der Gesetzgebung, der Verwaltung und der Technik

6. Der Rat nimmt die zu diesem Tagesordnungspunkt abgegebenen Erklärungen zur Kenntnis.
7. Der Rat nimmt ebenfalls die Dokumente C/XXI/5, 6, 7 und 8 zur Kenntnis.

Bericht des Präsidenten über die Arbeiten der fünfunddreissigsten und der sechsunddreissigsten Tagung des Beratenden Ausschusses

8. Der Rat nimmt den Bericht über die fünfunddreissigste Tagung des Beratenden Ausschusses, der in Dokument C/XXI/2 Add. Absatz 3 wiedergegeben ist, zur Kenntnis; er nimmt ebenfalls Kenntnis von dem mündlichen Bericht des Präsidenten über die auf der sechsunddreissigsten Tagung geleistete Arbeit.

9. Auf der Grundlage der Empfehlungen des Beratenden Ausschusses trifft der Rat folgende Entscheidungen:

(i) Es wird im Jahre 1988 im Zusammenhang mit der zweiundzwanzigsten ordentlichen Tagung des Rates kein Symposium stattfinden; es werden an Stelle Workshops über Sortenprüfung in verschiedenen Staaten in 1988 und 1989 abgehalten werden; es bleibt offen, ob ein Symposium in 1989 gehalten werden soll;

(ii) Vorbehaltlich einiger redaktioneller Änderungen in dem deutschen Text sind die UPOV-Empfehlungen für Sortenbezeichnungen in der Fassung des Dokuments C/XXI/11 angenommen;

(iii) Die vorbereitende Arbeit für die Revision des Übereinkommens wird vom Verwaltungs- und Rechtsausschuss geleistet werden; dieser wird, falls notwendig, für die Erörterung besonderer Fragen Untergruppen bilden;

(iv) Herr F. Gougé (Frankreich) ist zum Stellvertretenden Vorsitzenden des Verwaltungs- und Rechtsausschusses für den noch ausstehenden Teil der Amtsdauer von Herrn M. Simon (Frankreich), gewählt; Herr Simon hat auf nationaler Ebene eine neue Stelle angetreten;

(v) In 1988 wird es keinen UPOV-Stand an der EXPOFLORE Ausstellung geben; die Frage, ob die UPOV einen Stand an der 1989er EXPOFLORE Ausstellung haben soll, wird im Lichte der Ergebnisse der 1988er Ausstellung erörtert werden;

(vi) Das Prinzip, dass Nichtverbandsstaaten nur dann zu UPOV-Sitzungen eingeladen werden, die ihnen offenstehen, wenn sie auf amtlicher Ebene ein Interesse für eine Teilnahme zeigen, wurde bestätigt; das Verbandsbüro wird nun Einladungen zu den Sitzungen des Rates und des Verwaltungs- und Rechtsausschusses übersenden, wenn es der Ansicht ist, dass diese Voraussetzung erfüllt ist, und nachträglich dem Beratenden Ausschuss darüber berichten; Einladungen von Organisationen werden auch in Zukunft eine Entscheidung des Beratenden Ausschusses benötigen;

(vii) Es wird weder eine gemeinsame UPOV/WIPO-Sitzung über Biotechnologie und geistiges Eigentum, noch eine gemeinsame Einladung zu der nächsten Sitzung des WIPO-Sachverständigenausschusses über biotechnologische Erfindungen und gewerblichen Rechtsschutz geben. Das Verbandsbüro wird eine Kopie der Einladungen der WIPO zu der genannten Sitzung den Sortenschutzämtern der Verbandsstaaten übermitteln, damit sie Sortenschutzsachverständige in den nationalen Delegationen einsetzen können.

Bericht des Generalsekretärs über die Tätigkeiten des Verbands im Jahre 1986 und in den ersten neun Monaten des Jahres 1987

10. Der Rat billigt einstimmig den in Dokument C/XXI/2 enthaltenen Bericht des Generalsekretärs sowie die Ergänzung hierzu (Dokument C/XXI/2 Add.).

Fortgang der Arbeiten des Verwaltungs- und Rechtsausschusses

11. Der Rat billigt einstimmig den Bericht über den Fortgang der Arbeiten des Verwaltungs- und Rechtsausschusses und der Untergruppe Biotechnologie, wie er in Dokument C/XXI/9 wiedergegeben ist. Er nimmt auch Kenntnis von dem mündlichen Bericht von Herrn F. Espenhain (Dänemark), Vorsitzender des Verwaltungs- und Rechtsausschusses.

12. Der Rat nimmt ferner zustimmend Kenntnis von den Plänen für die künftige Arbeit des Ausschusses. Er beschliesst, dass der Ausschuss erneut die Frage der Harmonisierung der nationalen Listen von geschützten Taxa erörtern soll, und zwar auf der Grundlage des Dokuments C/XXI/8 (Statistik über die Zahl der geschützten Sorten), und die Möglichkeit in Erwägung ziehen soll, eine aus einem Delegierten pro Verbandsstaat zusammengestellte Untergruppe zu bilden, um Fortschritte in der Sache zu erzielen. Die Ratsmitglieder sind gebeten, die notwendigen Schritte zu unternehmen, um diese Arbeit zu erleichtern.

Fortgang der Arbeiten des Technischen Ausschusses und der Technischen Arbeitsgruppen

13. Der Rat billigt einstimmig den in Dokument C/XXI/10 enthaltenen Bericht über den Fortgang der Arbeiten des Technischen Ausschusses und der Technischen Arbeitsgruppen. Er nimmt auch Kenntnis von dem mündlichen Bericht, den das Verbandsbüro in Abwesenheit von Dr. J.K. Doodson (Vereinigtes Königreich), Vorsitzender des Technischen Ausschusses, abgibt.

14. Der Rat nimmt ferner zustimmend Kenntnis von den Plänen für die künftige Arbeit dieser Organe.

Bericht des Präsidenten über die Dritte Sitzung mit Internationalen Organisationen

15. Der Rat nimmt den mündlichen Bericht des Präsidenten über den Verlauf der Dritten Sitzung mit Internationalen Organisationen zur Kenntnis.

Prüfung und Genehmigung des Programms und Haushaltsplans des Verbands für das Biennium 1988-89

16. Die Erörterungen stützen sich auf Dokument C/XXI/4.

17. Vorbehaltlich der in Absatz 9, Unterabsatz (i), (iii) und (v) oben wiedergegebenen Entscheidungen nimmt der Rat das Programm und den Haushaltsplan, so wie er im Entwurf vorgelegt wurde, und mit gleichen Einheiten für 1988 und 1989, an. Die Einheit beläuft sich also auf 43.512 Schweizer Franken.

Tagungskalender für das Jahr 1988

18. Der Rat nimmt den Tagungskalender für das Jahr 1988, so wie er in Dokument C/XXI/3 Rev. vorgeschlagen wurde, an. [Zwei weitere Tagungen wurden durch den Beratenden Ausschuss als Folge des Rücktritts des Stellvertretenden Generalsekretärs hinzugefügt. Der abgeänderte Tagungskalender ist in der Anlage II zu diesem Bericht wiedergegeben.]

Wahl neuer Vorsitzender

19. Der Rat wählt einstimmig die folgenden Personen für eine Amtsdauer von drei Jahren, die mit Abschluss der vierundzwanzigsten ordentlichen Ratstagung im Jahre 1990 enden wird:

(i) Herrn D.P. Feeley (Irland) zum Vorsitzenden der Technischen Arbeitsgruppe für landwirtschaftliche Arten;

(ii) Dr. F. Laidig (Bundesrepublik Deutschland) zum Vorsitzenden der Technischen Arbeitsgruppe für Automatisierung und Datenverarbeitungsprogramme;

(iii) Herrn B. Bar-Tel (Israel) zum Vorsitzenden der Technischen Arbeitsgruppe für Obstarten;

(iv) Herrn C.J. Barendrecht (Niederlande) zum Vorsitzenden der Technischen Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und forstliche Baumarten;

(v) Herrn R. Brand (Frankreich) zum Vorsitzenden der Technischen Arbeitsgruppe für Gemüsearten.

Rücktritt des Stellvertretenden Generalsekretärs

20. Der Präsident teilt mit, dass durch einen an ihn gerichteten Brief Dr. Walter Gfeller, Stellvertretender Generalsekretär, mit Wirkung ab Ende Februar 1988, seinen Rücktritt eingereicht hat.

21. In seinem eigenen Namen und im Namen aller Mitglieder des Rates dankt der Präsident Herrn Dr. Gfeller für die Dienste, die er während seiner Amtszeit als Stellvertretender Generalsekretär der UPOV geleistet hat, und wünscht ihm viel Erfolg in seiner weiteren Karriere.

22. In seinem eigenen Namen und im Namen der Bediensteten des Verbandsbüros erklärt der Generalsekretär, wie sehr er die Dienste von Herrn Dr. Gfeller geschätzt habe, und dass er Verständnis für die Familiengründe habe, die seinem Rücktritt zugrunde liegen. Der Generalsekretär äussert auch die Hoffnung, dass in seiner zukünftigen Aufgabe Dr. Gfeller mit der UPOV in Verbindung stehen wird, einer Organisation, über die er eine sehr grosse Erfahrung nicht nur während seiner Amtszeit als Stellvertretender Generalsekretär, sondern auch während den zehn vorhergegangenen Jahren, als Vertreter der Schweiz im Rat der UPOV, angesammelt hat.

23. Dieser Bericht wurde von dem Rat einstimmig auf seiner Sitzung am 16. Oktober 1987 angenommen.

[Anlagen folgen]

ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTE

I. MEMBER STATES/ETATS MEMBRES/VERBANDSSTAATEN

BELGIUM/BELGIQUE/BELGIEN

M. W.J.G. VAN ORMELINGEN, Ingénieur agronome, Ministère de l'agriculture, Manhattan Center, 21, avenue du Boulevard, 1210 Bruxelles

DENMARK/DANEMARK/DAENEMARK

Mr. F. ESPENHAIN, Head of Office, Board for Plant Novelty, Tystofte, 4230 Skaelskor

Mr. A.B. JOSEFSEN, Head of Division, Board for Plant Novelty, Statens Planteavlkontor, Kongevejen 83, 2800 Lyngby

FRANCE/FRANKREICH

M. G. GEOFFROY, Sous-directeur des productions végétales, Ministère de l'agriculture, 3, rue Barbet de Jouy, 75007 Paris

Mlle N. BUSTIN, Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales, Ministère de l'agriculture, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris

GERMANY (FED. REP. OF)/ALLEMAGNE (REP. FED. D')/DEUTSCHLAND (BUNDESREPUBLIK)

Dr. D. BOERINGER, Präsident, Bundessortenamt, Postfach 61 04 40, 3000 Hannover 61

Mr. W. BURR, Ministerialrat, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Rochusstrasse 1, 5300 Bonn

HUNGARY/HONGRIE/UNGARN

Dr. B. SZALOCZY, Director General, Institute for Plant Cultivation and Qualification, Ministry of Agriculture and Food, P.O. Box 93, 1525 Budapest 114

Dr. J. BOBROVSZKY, Head of Legal and International Department, National Office of Inventions, P.O. Box 552, 1370 Budapest 5

IRELAND/IRLANDE/IRLAND

Mr. K. O'DONOHUE, Controller of Plant Breeders' Rights, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2

ISRAEL

Dr. M. HOFFMAN-HADAR, Chairman, Plant Breeders' Rights Council, Agricultural Research Organization, Volcani Center, P.O. Box 6, Bet Dagan 50 250

ITALY/ITALIE/ITALIEN

M. M.G. FORTINI, Délégué Italien pour les accords de propriété intellectuelle, Ministère des affaires étrangères, Palazzo della Farnesina, 00100 Rome

Dr. B. PALESTINI, Primo Dirigente, Ministry of Agriculture and Forestry, D.G. Produzione Agricola, 20, Via XX Settembre, 00187 Rome

JAPAN/JAPON/JAPAN

Mr. Y. BAN, Assistant Director, Seeds and Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

Mr. N. INOUE, First Secretary, Permanent Mission of Japan, 10, avenue de Budé, 1202 Geneva, Switzerland

NETHERLANDS/PAYS-BAS/NIEDERLANDE

Mr. W.F.S. DUFFHUES, Director, Arable Crops and Horticulture, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague

Mr. M. HEUVER, Chairman, Board for Plant Breeders' Rights, P.O. Box 104, 6700 AC Wageningen

Miss Y.E.T.M. GERNER, Legal Adviser, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE/NEUSEELAND

Mr. F.W. WHITMORE, Registrar of Plant Varieties, Plant Varieties Office, P.O. Box 24, Lincoln, Canterbury

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUEDAFRIKA

Mr. D.C. LOURENS, Deputy Director, Directorate of Plant and Seed Control, Department of Agriculture, Private Bag X179, 0001 Pretoria

Mr. J.U. RIETMANN, Agricultural Counsellor, South African Embassy, 59, Quai d'Orsay, 75007 Paris, France

SPAIN/ESPAGNE/SPANIEN

Dr. J.M. ELENA ROSSELLO, Jefe del Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 56, 28003 Madrid

SWEDEN/SUEDE/SCHWEDEN

- Mr. S. MEJEGAARD, President of Division of the Court of Appeal, Armfelts-
gatan 4, 115 34 Stockholm
- Prof. L. KAAHRE, Vice-Chairman, Department of Plant Husbandry, Swedish Univer-
sity of Agricultural Sciences, Box 7042, 75007 Uppsala

SWITZERLAND/SUISSE/SCHWEIZ

- Mrs. M. JENNI, Leiterin des Büros für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirt-
schaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern
- Dr. M. INGOLD, Adjoint de Direction, Station fédérale de recherche agrono-
mique, Changins, 1260 Nyon

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/VEREINIGTES KOENIGREICH

- Mr. J. HARVEY, Controller, Plant Variety Rights Office, White House Lane,
Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
- Mr. J. ARDLEY, Deputy Controller, Plant Variety Rights Office, White House
Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF

UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS D'AMERIQUE/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA

- Mr. S.D. SCHLOSSER, Attorney, Office of Legislation and International
Affairs, Patent and Trademark Office, Department of Commerce,
Washington D.C. 20231

II. OBSERVER STATES/ETATS OBSERVATEURS/BEOBACHTERSTAATEN

AUSTRALIA/AUSTRALIE/AUSTRALIEN

- Mrs. K.H. ADAMS, Registrar, Plant Variety Rights, Department of Primary
Industry, NFF Building, Brisbane Ave., Barton A.C.T. 2600

BRAZIL/BRESIL/BRASILIEN

- M. P.R. ALMEIDA, Premier secrétaire, Mission permanente du Brésil, 33, rue
Antoine-Carteret, 1202 Genève, Suisse

CHILE/CHILI/CHILE

- M. S. MONSALVE, Conseiller, Mission permanente du Chili, 56, rue de
Moillebeau, 1209 Genève, Suisse

CHINA/CHINE/CHINA

Mr. Z.Q. ZHANG, First Secretary, Permanent Mission of the Republic of China,
11, chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy, Switzerland

MOROCCO/MAROC/MAROKKO

M. M. TOURKMANI, Chef du Service de contrôle des semences et des plants,
B.P. 1308, Rabat

M. R. LAKHDAR, Chef de la Division des contrôles techniques et phytosanitaires,
B.P. 1308, Rabat

Dr. K. ROHRMOSER, Chef du Projet GTZ, Contrôle et certification des semences,
B.P. 1308, Rabat

POLAND/POLOGNE/POLEN

M. J. VIRION, Chef-expert au Ministère de l'agriculture et de l'économie
alimentaire, Ministerstwo Rolnictwa, 30, rue Wspolna, Warszawa

Mr. K. DMOCHOWSKI, Head of the Laboratory in the Research Center on Cultivars
(COBORU), 63-022 Slupia Wielka

PORTUGAL

M. T.P. CORREA, Eng. Agronome, Ministère de l'agriculture, C.N.P.P.A. -
Tapada Ajuda, 1300 Lisboa

III. INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATIONENEUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC)/COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE (CEE)/EURO-
PAEISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT (EWG)

M. D.M.R. OBST, Administrateur principal, 200, rue de la Loi (Loi 84-7/9),
1049 Bruxelles, Belgique

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)/ORGANISATION DES
NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/ERNAEHRUNGS- UND
LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO)

Mr. A.O. WIGNELL, Seed Certification Officer, Seed Service, Plant Production
and Protection Division, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA)/ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA)/INTERNATIONALE VEREINIGUNG FUER SAATGUTPRUEFUNG
(ISTA)

Mr. H.U. SCHWARZENBACH, Executive Officer, P.O. Box 412, 8046 Zürich,
Switzerland

IV. OFFICERS/BUREAU/VORSITZ

Mr. S.D. SCHLOSSER, President
Mr. W.F.S. DUFFHUES, Vice-President

III. OFFICE OF UPOV/BUREAU DE L'UPOV/BUERO DER UPOV

Dr. A. BOGSCH, Secretary-General
Dr. W. GFELLER, Vice Secretary-General
Dr. M.-H. THIELE-WITTIG, Senior Counsellor
Mr. A. HEITZ, Senior Officer
Mr. C. ROGERS, Legal Officer
Mr. M. TABATA, Associate Officer

IV. OFFICE OF WIPO/BUREAU DE L'OMPI/BUERO DER WIPO

Dr. T.A.J. KEEFER, Director and Controller, Budget and Finance Division
Mr. A. HARGREAVES, Head, Budget and Systems Section

[Annex II follows/
L'annexe II suit/
Anlage II folgt]

SITZUNGSTERMINE 1988

Rat

19. Februar (achte ausserordentliche Tagung)
18. und 19. Oktober (zweiundzwanzigste ordentliche Tagung)

Beratender Ausschuss

22. April
17. Oktober

Verwaltungs- und Rechtsausschuss

18. bis 21. April
11. bis 14. Oktober

Technischer Ausschuss

20. und 21. Oktober

Technische Arbeitsgruppe für Landwirtschaftliche Arten

5. bis 8. Juli, Surgères, Frankreich

Technische Arbeitsgruppe für Automatisierung und Datenverarbeitungsprogramme

7. bis 9. Juni, Edinburgh, Vereinigtes Königreich

Technische Arbeitsgruppe für Obstarten

29. Juni bis 1. Juli, Hannover, Bundesrepublik Deutschland
Untergruppen am 28. Juni am gleichen Ort

Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen und Forstliche Baumarten

20. bis 24. Juni, Melle, Belgien

Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten

13. bis 15. Juni, Wageningen, Niederlande

Workshops über Sortenprüfung

- für Salat: 16. und 17. Juni, Wageningen, Niederlande

- über Prüfungsmethoden: 27. und 28. September, Cambridge, Vereinigtes Königreich

[die Termine für weitere Workshops sind noch festzusetzen]